

SCIROCCO IDRO 25\35



Stufa a pellet altamente tecnologica, già equipaggiata di impianto idraulico integrato e pronta per essere collegata all'impianto esistente.

EN High-tech pellet stove, already equipped with integrated plumbing and ready to be connected to the existing system.

FR Poêle à granulés de haute technologie, déjà équipé d'une plomberie intégrée et prêt à être raccordé au système existant.

ES Estufa de pellets de alta tecnología, ya equipada con fontanería integrada y lista para ser conectada al sistema existente.

DE Hightech-Pelletofen, bereits mit integrierter Verrohrung ausgestattet und anschlussfertig an das bestehende System.

NL High-tech pelletkachel, reeds voorzien van geïntegreerde leidingen en klaar om te worden aangesloten op het bestaande systeem.

CAMERA DI COMBUSTIONE IN CERAMICA

EN Ceramic combustion chamber
FR Chambre de combustion en céramique
ES Cámara de combustión cerámica
DE Keramische Brennkammer
NL Keramische verbrandingskamer

FIANCHI IN ACCIAIO VERNICIATO

EN Steel sides
FR Côtés en acier
ES Laterales de acero
DE Stahlseiten
NL Stalen zijpanelen

BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

EN Patented Dielle burner
FR Brûleur breveté par Dielle
ES Quemador Dielle patentado
DE Dielle patentierter Brenner
NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

IMPIANTO IDRAULICO INTEGRATO

EN Integrated hydraulic system
FR Système hydraulique intégré
ES Sistema hidráulico integrado
DE Integriertes Hydrauliksystem
NL Geïntegreerd hydraulisch systeem

SISTEMA EASY CLEAN

EN Easy Clean system
FR Système Easy Clean
ES Sistema Easy Clean
DE Easy-Clean-System
NL Easy Clean systeem

VALVOLA ANTICONDENSA INTEGRATA

EN Integrated anti-condensation valve
FR Vanne anti-condensation intégrée
ES Válvula anticondensación integrada
DE Integriertes Anti-Kondensationsventil
NL Geïntegreerde anticondensventiel

PORTA IN ACCIAIO

EN Black painted steel door
FR Porte en acier peint noir
ES Puerta de acero pintada de negro
DE Schwarz lackierte Stahltür
NL Zwart gelakte stalen deur



Code	Model	Power		
SCIH25B	SCIROCCO IDRO 25	25 kW	550m ³	A++
SCIH25ACSB	SCIROCCO IDRO 25 + ACS	25 kW	550m ³	A++
SCIH5S25B	SCIROCCO IDRO 25 5 STELLE	25 kW	550m ³	A++
SCIH30B	SCIROCCO IDRO 30	30 kW	700m ³	A++
SCIH30ACSB	SCIROCCO IDRO 30 + ACS	30 kW	700m ³	A++
SCIH35B	SCIROCCO IDRO 35	35 kW	810m ³	A++
SCIH35ACSB	SCIROCCO IDRO 35 + ACS	35 kW	810m ³	A++



SCHEMA TECNICA

TECHNICAL DATA SHEETS \ FICHES TECHNIQUES \ FICHA TÉCNICA \ TECHNISCHES DATENBLATT \ TECHNISCHE INFORMATIEBLADEN

DOTAZIONI DI SERIE

STANDARD EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT DE SÉRIE \ EQUIPAMIENTO DE SERIE \ STANDARD AUSSTATTUNG \ STANDAARDUITRUSTING



DISPLAY LCD

Pannello controllo e gestione della stufa

EN LCD DISPLAY

Stove control and management panel

FR AFFICHAGE LCD

Panneau de contrôle et de gestion du poêle

ES PANTALLA LCD

Panel de control y gestión de la estufa

DE LCD-DISPLAY

Bedienfeld für Herd und Management

NL LCD-DISPLAY

Bedienings- en bedieningspaneel van de kachel



PROGRAMMING

Sistema di gestione della temperatura giornaliera

EN PROGRAMMING

Daily temperature management system

FR PROGRAMMING

Système de gestion de la température quotidienne

ES PROGRAMMING

Sistema de gestión de la temperatura diaria

DE PROGRAMMING

Tägliches Temperaturmanagementsystem

NL PROGRAMMING

Dagelijks temperatuurbeheersysteem



IDRAULICA INTEGRATA

Dotazione idraulica completa preinstallata

EN INTEGRATED HYDRAULICS

Complete hydraulic equipment pre-installed

FR HYDRAULIQUE INTÉGRÉ

Équipement hydraulique complet pré-installé

ES SISTEMA HIDRÁULICO INTEGRADO

Equipo hidráulico completo preinstalado

DE INTEGRIERTE HYDRAULIK

Komplette hydraulische Ausrüstung vorinstalliert

NL GEÏNTEGREERDE HYDRAULICA

Complete hydraulische uitrusting voorgeïnstalleerd



VALVOLA ANTICONDENSA

Valvola miscelatrice anticondensa

EN ANTI-CONDENSATION VALVE

Mixing valve anti-condensation

FR VANNE ANTI-CONDENSATION

Vanne de mélange anti-condensation

ES VÁLVULA ANTICONDENSACIÓN

Válvula mezcladora anticondensación

DE ANTIKONDENSATIONSVENTIL

Mischventil gegen Kondenswasserbildung

NL ANTICONDENS VENTIEL

Mengventiel anti-condens



EASY CLEAN

Sistema di pulizia semplificata dello scambiatore

EN EASY CLEAN

Simplified heat exchanger cleaning system

FR EASY CLEAN

Système simplifié de nettoyage des échangeurs de chaleur

ES EASY CLEAN

Sistema simplificado de limpieza del intercambiador de calor

DE EASY CLEAN

Vereinfachtes Reinigungssystem für Wärmetauscher

NL EASY CLEAN

Vereenvoudigd warmtewisselaar reinigingssysteem



SLIDING TOP

Top scorrevole in vetro

EN SLIDING TOP

Glass sliding top

FR TOP COULISSANT

Plan coulissant en verre

ES TAPA DESLIZANTE

Tapa corredera de cristal

DE GLASSCHIEBEPLATTE

Glasschiebeplatte

NL SCHUIFBLAD

Glazen schuifblad



OPTIONAL

> pag. 156

General Catalog

VERSIONI DISPONIBILI

AVAILABLE VERSIONS \ VERSIONS DISPONIBLES \ VERSIONES DISPONIBLES \ VERFÜGBARE VERSIONEN \ BESCHIKBARE VERSIES

VERSIONE ACS

Con scambiatore a piastre

EN ACS VERSION With plate heat exchanger

FR VERSION ACS Avec échangeur de chaleur à plaques

ES VERSION ACS Con intercambiador de placas

DE ACS VERSION Mit Plattenwärmetauscher

NL ACS-VERSIE Met platenwarmtewisselaar

A: Uscita fumi Ø 100 mm
Fumes Output Ø 100mm
Sortie des fumées Ø 100mm
Salida de humos Ø 100mm
Abgase Ausgang Ø 100mm
Uitgang van de dampen Ø 100mm

H: Ingresso acqua fredda 1/2" M
Cold water input 1/2" M
Entrée eau froide 1/2" M
Entrada agua fría 1/2" M
Kaltwassereingang 1/2" M
Koud water ingang 1/2" M

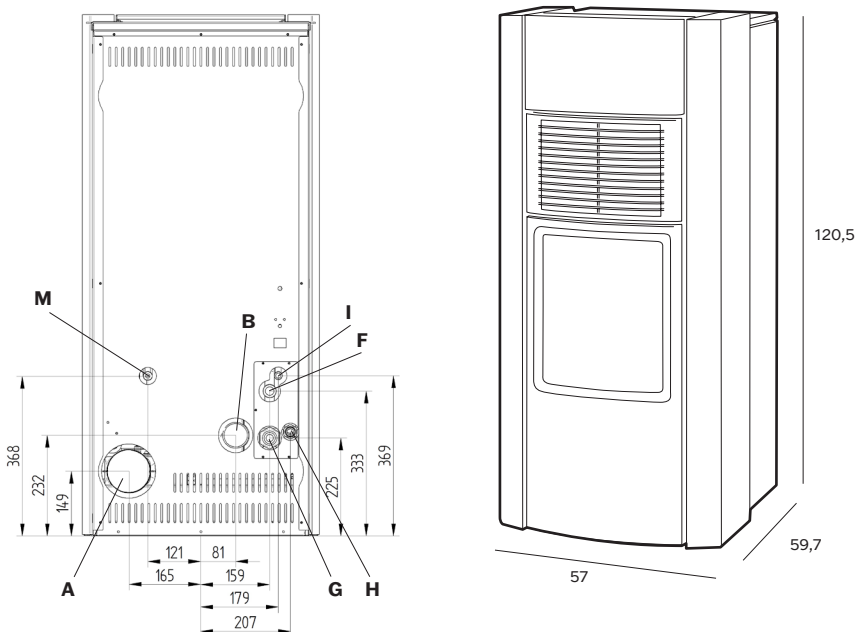
B: Presa aria esterna Ø 60 mm
Input air Ø 60 mm
Entrée air Ø 60 mm
Entrada aire Ø 60 mm
Eingangsluft Ø 60 mm
Invoerlucht Ø 60

I: Uscita acqua calda 1/2" F
Hot water output 1/2" F
Sortie eau chaude 1/2" F
Salida de agua caliente 1/2" F
Warmwasserausgang 1/2" F
Warm water uitgang 1/2" F

F: Mandata impianto 1" F;
System supply 1" F
Refoulement installation 1" F
Impulsión de la instalación 1" H
Systemversorgung 1" F
Systeemaanbod 1" F

M: Uscita scarico sicurezza
Safety discharge output
Sortie déchargement de sécurité
Salida descarga seguridad
Sicherheitsentladeausgang
Veiligheidsontladingsuitgang

G: Ritorno impianto 3/4" M
System return 3/4" M
Retour installation 3/4" M
Retorno de la instalación 3/4" M
Systemrücklauf 3/4" M
Systeemretour 3/4" M



SCHEMA TECNICA

TECHNICAL DATA SHEETS \ FICHES TECHNIQUES \ FICHA TÉCNICA \ TECHNISCHES DATENBLATT \ TECHNISCHE INFORMATIEBLADEN

Dati di omologazione | Certification datas | Données de certification

Datos de homologación | Homologationsdaten | Homologatiegegevens

POTENZA TERMICA GLOBALE (INTRODOTTA)

Global thermal power (Heal input) \ Puissance thermique globale (introduite)
Potencia térmica total \ Globale Wärmeleistung (Healeingang) \ Globaal thermisch vermogen

POTENZA TERMICA NOMINALE (UTILE)

Nominal thermal power (Heal output) \ Puissance thermique nominale (utile) \ Potencia térmica nominal
Thermische Nennleistung (Heizleistung) \ Nominaal thermisch vermogen (Genezingsvermogen)

POTENZA RESA NELL'ARIA

Power given back to air \ Puissance rendue à l'air \ Potencia suministrada al aire \ Energie wird an die Luft zurückgegeben \ Kracht teruggegeven aan de lucht

POTENZA RESA NELL'ACQUA

Power given back to water \ Puissance rendue à l'eau
Potencia suministrada al agua \ Macht dem Wasser zurückgegeben \ Teruggave van stroom aan het water

CONSUMO ORARIO

Hourly consuption \ Consommation horarie
Consumo orario \ Stündlicher Verbrauch \ Verbruik per uur

RENDIMENTO

Efficiency \ Rendement
Rendimiento \ Effizienz \ Efficiëntie

EMISSIONE MEDIA CO (13% O2)

Mean CO emission (13% O2) \ Emission moyenne CO (13% O2)
Emisión media CO (13% O2) \ Mittlerer CO -Ausstoß (13% O2) \ Gemiddelde CO-emissie (13% O2)

EMISSIONE MEDIA NOx (13% O2)

Mean NOx emission (13% O2) \ Emission moyenne NOx (13% O2)
Emisión media NOx (13% O2) \ Mittlerer NOx -Ausstoß (13% O2) \ Gemiddelde NOx-emissie (13% O2)

EMISSIONE MEDIA OGC (13% O2)

Mean OGC emission (13% O2) \ Emission moyenne OGC (13% O2)
Emisión media COGC (13% O2) \ Mittlere OGC-Emission (13% O2) \ Gemiddelde OGC-emissie (13% O2)

EMISSIONE MEDIA POLVERI (13% O2)

Mean dust emission (13% O2) \ Emission moyenne poudres (13% O2)
Emisión media polvos (13% O2) \ Mittlere Staubemission (13% O2) \ Gemiddelde stofemissie (13% O2)

TEMPERATURA MEDIA FUMI

Mean flue gas temperature \ Température moyenne des fumees
Temperatura media humos \ Mittlere Abgastemperatur \ Gemiddelde rookgastemperatuur

FLUSSO GAS COMBUSTIBILE

Flue gas mass flow rate \ Flux gaz combustible
Flujo gas combustible \ Massendurchsatz des Rauchgases \ Rookgasmassaastroom

TIRAGGIO MEDIO DEL CAMINO

Average chimney draught \ Tirage moyen de la cheminee \ Tiro medio de la chimenea
Durchschnittlicher Schornsteinzug \ Gemiddelde schoorsteentrek

Dati tecnici di funzionamento | Functioning technical datas

CAPACITÀ TOTALE SERBATOIO

Total tank capacity \ Capacité totale du réservoir
Capacidad total del tanque \ Gesamtes Tankvolumen \ Totale tankinhoud

CLASSIFICAZIONE STELLE

Star Rating \ Classification des étoiles
Clasificación de las estrellas \ Sterne Bewertung \ Sterrenclassificatie

CLASSE ENERGETICA

Energy Class \ Classe énergétique
Clase de energía \ Energieklasse \ Energieklasse

PESO

Weight \ Poids \ Peso
Gewicht \ Gewicht

FREQUENZA NOMINALE \ TENSIONE NOMINALE

Rated frequency - Rated voltage \ Fréquence - Tension nominale \ Frecuencia - Tensión nominal
Nennfrequenz - Nennspannung \ Nominale frequentie - Nominale spanning

POTENZA ELETTRICA MEDIA IN FUNZIONAMENTO

Mean operating rated power \ Puissance électrique moyenne
Potencia eléctrica media \ Mittlere Betriebsnennleistung \ Gemiddeld nominaal vermogen

POTENZA ELETTRICA NOMINALE MAX

Rated input power MAX \ Puissance électrique nominale MAX
Potencia eléctrica nominal MAX \ Mittlere Betriebsnennleistung \ Nominaal ingangsvermogen MAX

VOLUME DI RISCALDAMENTO MAX

Max. heating volume \ Volume de réchauffement max.
Volumen de calefacción máx. \ Max. Heizvolumen \ Max. verwarmingsvolumen

IT

****Volume riscaldabile**
Calcolato in base a un fabbisogno medio di 0,04 kW/m³
Le informazioni contenute in questa scheda, quali caratteristiche tecniche dei prodotti o dei componenti, dimensioni, colori, etc., hanno valore meramente indicativo. In ragione della evoluzione tecnologica delle specifiche tecniche dei prodotti aziendali. I dati impegnativi potranno essere forniti di volta in volta e dietro esplicita richiesta. Al fine di migliorare la qualità del prodotto, Dielle SpA si riserva il diritto di modificare lo stesso senza alcun preavviso e anche dopo l'accettazione dell'ordine.

***Biomassa**
(pellet energetico, vinacciolo, nocciolino di sansa, etc.); in base al combustibile potrebbe essere necessario aggiungere una percentuale di pellet).

EN

**** Heated volume**
Calculated on the basis of an average requirement of 0.04 kW/m³
The information contained in this brochure, including the technical features of the products or components, dimensions, colours, etc., serves merely as an example, due to the technical evolution of the company products' technical specifications. The final data can be provided as needed on explicit request. In order to improve product quality, Dielle SpA reserves the right to change its products no prior notice and even after order acceptance.

***Biomass**
(energetic pellets, grape seeds, olive stone pomace, etc.); depending on the fuel, it might be necessary to add a percentage of pellets).

FR

****Volume chauffable**
Calculé sur la base d'un besoin moyen de 0,04 kW/m³
Les informations contenues dans ce dépliant, telles que les caractéristiques techniques des produits ou des composants, les couleurs, etc., sont fournies exclusivement à titre indicatif en raison de l'évolution technologique des spécifications techniques des produits fabriqués. Les données correctes pourront être fournies au fur et à mesure et sur demande explicite. Afin d'améliorer la qualité de ses produits, Dielle SpA se réserve le droit de les modifier sans aucun préavis et même une fois que l'ordre aura été accepté.

***Biomasse**
(granulés énergétiques, pépins de raisin, noyaux de grignon, etc.); suivant le combustible il pourrait être nécessaire d'ajouter un pourcentage de granulés).

ES

****Volumen que puede calentarse**
Calculado en función de las necesidades medias de 0,04 kW/m³
La información incluida en este folleto, así como las características técnicas de los productos o de los componentes, las dimensiones, los colores, etc., solo tienen un valor indicativo, debido a la evolución tecnológica de las especificaciones técnicas de los productos de la empresa. Los datos definitivos se facilitarán en su momento y a partir de una solicitud explícita. Con el objetivo de mejorar la calidad del producto, Dielle SpA se reserva el derecho a modificarlo mismo sin estar obligada por ello a avisar previamente ni después de la aceptación del pedido.

***Biomasa**
(pellet energético, granilla de uva, orujillo, etc.); en función del tipo de combustible, podría ser necesario añadir un porcentaje de pellet).

DE

****Beheiztes Volumen**
Berechnet auf der Basis eines durchschnittlichen Bedarfs von 0,04 kW/m³
Die in diesem Blatt enthaltenen Informationen, wie z.B. die technischen Eigenschaften der Produkte oder Komponenten, Abmessungen, Farben usw., sind aufgrund der technologischen Entwicklung der technischen Spezifikationen der Produkte des Unternehmens lediglich Richtwerte. Verbindliche Daten können von Zeit zu Zeit und auf ausdrückliche Anfrage geliefert werden. Um die Qualität des Produkts zu verbessern, behält sich Dielle SpA das Recht vor, dieses ohne vorherige Ankündigung und auch nach Annahme der Bestellung zu ändern.

***Biomasse**
(Energiepellets, Traubenkerne, Trestersteine, etc.); je nach Brennstoff kann eine prozentuale Beimischung von Pellets erforderlich sein).

NL

****Verwarmd volume**
Berekend op basis van een gemiddelde behoefte van 0,04 kW/m³
De informatie in deze brochure, met inbegrip van de technische kenmerken van de producten of componenten, de afmetingen, de kleuren, enz. dient slechts als voorbeeld, als gevolg van de technische evolutie van de technische specificaties van de producten van het bedrijf. De definitieve gegevens kunnen op uitdrukkelijk verzoek worden verstrekt. Om de kwaliteit van de producten te verbeteren, behoudt Dielle SpA zich het recht voor om haar producten zonder voorafgaande kennisgeving en zelfs na aanvaarding van de bestelling te wijzigen.

***Biomassa**
(energetische pellets, druivenpitten, olijvenpitjes, enz.); afhankelijk van de brandstof kan het nodig zijn om een percentage pellets toe te voegen).

SCIROCCO IDRO 25
(*In riscaldamento)

Max	Min	UM
23,7	6,5	kW
22,7	6,3	kW
1,8	1,3	kW
20,9	5,0	kW
4,88	1,34	kg\h
95,7	96,9	%
0,015 192	0,009 117	% mg\Nm ³
97	96	mg\Nm ³
3,5	4,6	mg\Nm ³
14,6	15,9	mg\Nm ³
88	51	°C
11,4	5,5	g/s
12	11	Pa

25 ACS

(*In produzione sanitaria)

Max	Min	UM
23,7	6,5	kW
22,7	6,3	kW
1,8	1,3	kW
20,9	5,0	kW
4,88	1,34	kg\h
95,7	96,9	%
0,015 192	0,009 117	% mg\Nm ³
97	96	mg\Nm ³
3,5	4,6	mg\Nm ³
14,6	15,9	mg\Nm ³
88	51	°C
11,4	5,5	g/s
12	11	Pa

54	lt
★★★★★	
A++	
230	Kg
50 \ 230	Hz \ V
80	W
520	W
550	m ³

37	lt
★★★★★	
A++	
230	Kg
50 \ 230	Hz \ V
80	W
520	W

SCHEDA TECNICA

TECHNICAL DATA SHEETS \ FICHES TECHNIQUES \ FICHA TÉCNICA \ TECHNISCHES DATENBLATT \ TECHNISCHE INFORMATIEBLADEN

Dati di omologazione | Certification datas | Données de certification

Datos de homologación | Homologationsdaten | Homologatiegegevens

POTENZA TERMICA GLOBALE (INTRODOTTA)

Global thermal power (Heal input) \ Puissance thermique globale (introduite)
Potencia térmica total \ Globale Wärmeleistung (Healeingang) \ Globaal thermisch vermogen

POTENZA TERMICA NOMINALE (UTILE)

Nominal thermal power (Heal output) \ Puissance thermique nominale (utile) \ Potencia térmica nominal
Thermische Nennleistung (Heizleistung) \ Nominaal thermisch vermogen (Genezingsvermogen)

POTENZA RESA NELL'ARIA

Power given back to air \ Puissance rendue à l'air \ Potencia suministrada al aire \ Energie wird an die Luft zurückgegeben \ Kracht teruggegeven aan de lucht

POTENZA RESA NELL'ACQUA

Power given back to water \ Puissance rendue à l'eau
Potencia suministrada al agua \ Macht dem Wasser zurückgegeben \ Teruggave van stroom aan het water

CONSUMO ORARIO

Hourly consuption \ Consommation horaire
Consumo horario \ Stündlicher Verbrauch \ Verbruik per uur

RENDIMENTO

Efficiency \ Rendement
Rendimiento \ Effizienz \ Efficiëntie

EMISSIONE MEDIA CO (13% O2)

Mean CO emission (13% O2) \ Emission moyenne CO (13% O2)
Emisión media CO (13% O2) \ Mittlerer CO -Ausstoß (13% O2) \ Gemiddelde CO-emissie (13% O2)

EMISSIONE MEDIA NOx (13% O2)

Mean NOx emission (13% O2) \ Emission moyenne NOx (13% O2)
Emisión media NOx (13% O2) \ Mittlerer NOx -Ausstoß (13% O2) \ Gemiddelde NOx-emissie (13% O2)

EMISSIONE MEDIA OGC (13% O2)

Mean OGC emission (13% O2) \ Emission moyenne OGC (13% O2)
Emisión media COGC (13% O2) \ Mittlere OGC-Emission (13% O2) \ Gemiddelde OGC-emissie (13% O2)

EMISSIONE MEDIA POLVERI (13% O2)

Mean dust emission (13% O2) \ Emission moyenne poudres (13% O2)
Emisión media polvos (13% O2) \ Mittlere Staubemission (13% O2) \ Gemiddelde stofemissie (13% O2)

TEMPERATURA MEDIA FUMI

Mean flue gas temperature \ Température moyenne des fumees
Temperatura media humos \ Mittlere Abgastemperatur \ Gemiddelde rookgastemperatuur

FLUSSO GAS COMBUSTIBILE

Flue gas mass flow rate \ Flux gaz combustible
Flujo gas combustible \ Massendurchsatz des Rauchgases \ Rookgasmassaastroom

TIRAGGIO MEDIO DEL CAMINO

Average chimney draught \ Tirage moyen de la cheminee \ Tiro medio de la chimenea
Durchschnittlicher Schornsteinzug \ Gemiddelde schoorsteentrek

Dati tecnici di funzionamento | Functioning technical datas

CAPACITÀ TOTALE SERBATOIO

Total tank capacity \ Capacité totale du réservoir
Capacidad total del tanque \ Gesamtes Tankvolumen \ Totale tankinhoud

CLASSIFICAZIONE STELLE

Star Rating \ Classification des étoiles
Clasificación de las estrellas \ Sterne Bewertung \ Sterrenclassificatie

CLASSE ENERGETICA

Energy Class \ Classe énergétique
Clase de energía \ Energieklasse \ Energieklasse

PESO

Weight \ Poids \ Peso
Gewicht \ Gewicht

FREQUENZA NOMINALE \ TENSIONE NOMINALE

Rated frequency - Rated voltage \ Fréquence - Tension nominale \ Frecuencia - Tensión nominal
Nennfrequenz - Nennspannung \ Nominale frequentie - Nominale spanning

POTENZA ELETTRICA MEDIA IN FUNZIONAMENTO

Mean operating rated power \ Puissance életrique moyenne
Potencia eléctrica media \ Mittlere Betriebsnennleistung \ Gemiddeld nominaal vermogen

POTENZA ELETTRICA NOMINALE MAX

Rated input power MAX \ Puissance électrique nominale MAX
Potencia eléctrica nominal MAX \ Mittlere Betriebsnennleistung \ Nominaal ingangsvermogen MAX

VOLUME DI RISCALDAMENTO MAX

Max. heating volume \ Volume de réchauffement max.
Volumen de calefacción máx. \ Max. Heizvolumen \ Max. verwarmingsvolumen

IT

****Volume riscaldabile**
Calcolato in base a un fabbisogno medio di 0,04 kW/mt³
Le informazioni contenute in questa scheda, quali caratteristiche tecniche dei prodotti o dei componenti, dimensioni, colori, etc., hanno valore meramente indicativo, in ragione della evoluzione tecnologica delle specifiche tecniche dei prodotti aziendali.

I dati impegnativi potranno essere forniti di volta in volta e dietro esplicita richiesta.
Al fine di migliorare la qualità del prodotto, Dielle SpA si riserva il diritto di modificare lo stesso senza alcun preavviso e anche dopo l'accettazione dell'ordine.

***Biomassa**
(pellet energetico, vinacciolo, nocciolino di sansa, etc.): in base al combustibile potrebbe essere necessario aggiungere una percentuale di pellet).

EN

**** Heated volume**
Calculated on the basis of an average requirement of 0.04 kW/m³
The information contained in this brochure, including the technical features of the products or components, dimensions, colours, etc., serves merely as an example, due to the technical evolution of the company products' technical specifications.
The final data can be provided as needed on explicit request.
In order to improve product quality, Dielle SpA reserves the right to change its products no prior notice and even after order acceptance.

***Biomass**
(energetic pellets, grape seeds, olive stone pomace, etc.): depending on the fuel, it might be necessary to add a percentage of pellets).

FR

****Volume chauffable**
Calculé sur la base d'un besoin moyen de 0,04 kW/m³
Les informations contenues dans ce dépliant, telles que les caractéristiques techniques des produits ou des composants, les dimensions, les couleurs, etc., sont fournies exclusivement à titre indicatif en raison de l'évolution technologique des spécifications techniques des produits fabriqués.
Les données correctes pourront être fournies au fur et à mesure et sur demande explicite.
Afin d'améliorer la qualité de ses produits, Dielle SpA se réserve le droit de les modifier sans aucun préavis et même une fois que l'ordre auras été accepté.

***Biomasse**
(granulés énergétiques, pépins de raisin, noyaux de grignon, etc.): suivant le combustible il pourrait être nécessaire d'ajouter un pourcentage de granulés).

ES

****Volumen que puede calentarse**
Calculado en función de las necesidades medias de 0,04 kW/m³
La información incluida en este folleto, así como las características técnicas de los productos o de los componentes, las dimensiones, los colores, etc., solo tienen un valor indicativo, debido a la evolución tecnológica de las especificaciones técnicas de los productos de la empresa.
Los datos definitivos se facilitarán en su momento y a partir de una solicitud explícita.
Con el objetivo de mejorar la calidad del producto, Dielle SpA se reserva el derecho a modificarlo mismo sin estar obligada por ello a avisar previamente ni después de la aceptación del pedido.

***Biomasa**
(pellet energético, granilla de uva, orujillo, etc.): en función del tipo de combustible, podría ser necesario añadir un porcentaje de pellet).

DE

****Beheiztes Volumen**
Berechnet auf der Basis eines durchschnittlichen Bedarfs von 0,04 kW/mt³
Die in diesem Blatt enthaltenen Informationen, wie z.B. die technischen Eigenschaften der Produkte oder Komponenten, Abmessungen, Farben usw., sind aufgrund der technologischen Entwicklung der technischen Spezifikationen der Produkte des Unternehmens lediglich Richtwerte.
Verbindliche Daten können von Zeit zu Zeit und auf ausdrückliche Anfrage geliefert werden. Um die Qualität des Produkts zu verbessern, behält sich Dielle SpA das Recht vor, dieses ohne vorherige Ankündigung und auch nach Annahme der Bestellung zu ändern.

***Biomasse**
(Energiepellets, Traubenkerne, Trestersteine, etc.): je nach Brennstoff kann eine prozentuale Beimischung von Pellets erforderlich sein).

25 ACS

(*In produzione sanitaria)

Max	Min	UM
34,9	6,4	kW
32,8	6,2	kW
2,5	0,9	kW
30,2	5,3	kW
7,2	1,3	kg\h
93,8	97,1	%
0,015 193	0,023 287	% mg\Nm ³
113	85	mg\Nm ³
1,8	13,4	mg\Nm ³
13,2	19,7	mg\Nm ³
112	53	°C
19,2	5,2	g/s
12	10	Pa

SCIROCCO IDRO 25

(*In riscaldamento)

Max	Min	UM
23,6	6,4	kW
22,3	6,2	kW
2,0	0,9	kW
20,3	5,3	kW
5,3	1,3	kg\h
94,4	97,1	%
0,011 138	0,023 287	% mg\Nm ³
112	85	mg\Nm ³
0,7	13,4	mg\Nm ³
12,8	19,7	mg\Nm ³
96	53	°C
15,3	5,2	g/s
12	10	Pa

54	lt
★ ★ ★ ★	
A++	
230	Kg
50 \ 230	Hz \ V
80	W
520	W
550	m ³

37	lt
★ ★ ★ ★	
A++	
230	Kg
50 \ 230	Hz \ V
80	W
520	W

SCHEDA TECNICA

TECHNICAL DATA SHEETS \ FICHES TECHNIQUES \ FICHA TÉCNICA \ TECHNISCHES DATENBLATT \ TECHNISCHE INFORMATIEBLADEN

Dati di omologazione | Certification datas | Données de certification

Datos de homologación | Homologationsdaten | Homologatiegegevens

POTENZA TERMICA GLOBALE (INTRODOTTA)

Global thermal power (Heal input) \ Puissance thermique globale (introduite)
Potencia térmica total \ Globale Wärmeleistung (Healeingang) \ Globaal thermisch vermogen

POTENZA TERMICA NOMINALE (UTILE)

Nominal thermal power (Heal output) \ Puissance thermique nominale (utile) \ Potencia térmica nominal
Thermische Nennleistung (Heizleistung) \ Nominaal thermisch vermogen (Genezingsvermogen)

POTENZA RESA NELL'ARIA

Power given back to air \ Puissance rendue à l'air \ Potencia suministrada al aire \ Energie wird an die Luft zurückgegeben \ Kracht teruggegeven aan de lucht

POTENZA RESA NELL'ACQUA

Power given back to water \ Puissance rendue à l'eau
Potencia suministrada al agua \ Macht dem Wasser zurückgegeben \ Teruggave van stroom aan het water

CONSUMO ORARIO

Hourly consuption \ Consommation horaire
Consumo horario \ Stündlicher Verbrauch \ Verbruik per uur

RENDIMENTO

Efficiency \ Rendement
Rendimiento \ Effizienz \ Efficiëntie

EMISSIONE MEDIA CO (13% O2)

Mean CO emission (13% O2) \ Emission moyenne CO (13% O2)
Emisión media CO (13% O2) \ Mittlerer CO -Ausstoß (13% O2) \ Gemiddelde CO-emissie (13% O2)

EMISSIONE MEDIA NOx (13% O2)

Mean NOx emission (13% O2) \ Emission moyenne NOx (13% O2)
Emisión media NOx (13% O2) \ Mittlerer NOx -Ausstoß (13% O2) \ Gemiddelde NOx-emissie (13% O2)

EMISSIONE MEDIA OGC (13% O2)

Mean OGC emission (13% O2) \ Emission moyenne OGC (13% O2)
Emisión media COGC (13% O2) \ Mittlere OGC-Emission (13% O2) \ Gemiddelde OGC-emissie (13% O2)

EMISSIONE MEDIA POLVERI (13% O2)

Mean dust emission (13% O2) \ Emission moyenne poudres (13% O2)
Emisión media polvos (13% O2) \ Mittlere Staubemission (13% O2) \ Gemiddelde stofemissie (13% O2)

TEMPERATURA MEDIA FUMI

Mean flue gas temperature \ Température moyenne des fumées
Temperatura media humos \ Mittlere Abgastemperatur \ Gemiddelde rookgastemperatuur

FLUSSO GAS COMBUSTIBILE

Flue gas mass flow rate \ Flux gaz combustible
Flujo gas combustible \ Massendurchsatz des Rauchgases \ Rookgasmassaastroom

TIRAGGIO MEDIO DEL CAMINO

Average chimney draught \ Tirage moyen de la cheminee \ Tiro medio de la chimenea
Durchschnittlicher Schornsteinzug \ Gemiddelde schoorsteentrek

Dati tecnici di funzionamento | Functioning technical datas

CAPACITÀ TOTALE SERBATOIO

Total tank capacity \ Capacité totale du réservoir
Capacidad total del tanque \ Gesamtes Tankvolumen \ Totale tankinhoud

CLASSIFICAZIONE STELLE

Star Rating \ Classification des étoiles
Clasificación de las estrellas \ Sterne Bewertung \ Sterrenclassificatie

CLASSE ENERGETICA

Energy Class \ Classe énergétique
Clase de energía \ Energieklasse \ Energieklasse

PESO

Weight \ Poids \ Peso
Gewicht \ Gewicht

FREQUENZA NOMINALE \ TENSIONE NOMINALE

Rated frequency - Rated voltage \ Fréquence - Tension nominale \ Frecuencia - Tensión nominal
Nennfrequenz - Nennspannung \ Nominale frequentie - Nominale spanning

POTENZA ELETTRICA MEDIA IN FUNZIONAMENTO

Mean operating rated power \ Puissance életrique moyenne
Potencia eléctrica media \ Mittlere Betriebsnennleistung \ Gemiddeld nominaal vermogen

POTENZA ELETTRICA NOMINALE MAX

Rated input power MAX \ Puissance électrique nominale MAX
Potencia eléctrica nominal MAX \ Mittlere Betriebsnennleistung \ Nominaal ingangsvermogen MAX

VOLUME DI RISCALDAMENTO MAX

Max. heating volume \ Volume de réchauffement max.
Volumen de calefacción máx. \ Max. Heizvolumen \ Max. verwarmingsvolumen

IT
****Volume riscaldabile**
Calcolato in base a un fabbisogno medio di 0,04 kW/mt³
Le informazioni contenute in questa scheda, quali caratteristiche tecniche dei prodotti o dei componenti, dimensioni, colori, etc., hanno valore meramente indicativo, in ragione della evoluzione tecnologica delle specifiche tecniche dei prodotti aziendali.

I dati impegnativi potranno essere forniti di volta in volta e dietro esplicita richiesta.
Al fine di migliorare la qualità del prodotto, Dielle SpA si riserva il diritto di modificare lo stesso senza alcun preavviso e anche dopo l'accettazione dell'ordine.

***Biomassa**
(pellet energetico, vinacciolo, nocciolino di sansa, etc.): in base al combustibile potrebbe essere necessario aggiungere una percentuale di pellet).

EN
**** Heated volume**
Calculated on the basis of an average requirement of 0.04 kW/m³
The information contained in this brochure, including the technical features of the products or components, dimensions, colours, etc., serves merely as an example, due to the technical evolution of the company products' technical specifications.
The final data can be provided as needed on explicit request.
In order to improve product quality, Dielle SpA reserves the right to change its products no prior notice and even after order acceptance.

***Biomass**
(energetic pellets, grape seeds, olive stone pomace, etc.): depending on the fuel, it might be necessary to add a percentage of pellets).

FR
****Volume chauffable**
Calculé sur la base d'un besoin moyen de 0,04 kW/m³
Les informations contenues dans ce dépliant, telles que les caractéristiques techniques des produits ou des composants, les dimensions, les couleurs, etc., sont fournies exclusivement à titre indicatif en raison de l'évolution technologique des spécifications techniques des produits fabriqués.
Les données correctes pourront être fournies au fur et à mesure et sur demande explicite.
Afin d'améliorer la qualité de ses produits, Dielle SpA se réserve le droit de les modifier sans aucun préavis et même une fois que l'ordre auras été accepté.

***Biomasse**
(granulés énergétiques, pépins de raisin, noyaux de grignon, etc.): suivant le combustible il pourrait être nécessaire d'ajouter un pourcentage de granulés).

ES
****Volumen que puede calentarse**
Calculado en función de las necesidades medias de 0,04 kW/m³
La información incluida en este folleto, así como las características técnicas de los productos o de los componentes, las dimensiones, los colores, etc., solo tienen un valor indicativo, debido a la evolución tecnológica de las especificaciones técnicas de los productos de la empresa.
Los datos definitivos se facilitarán en su momento y a partir de una solicitud explícita.
Con el objetivo de mejorar la calidad del producto, Dielle SpA se reserva el derecho a modificarlo mismo sin estar obligada por ello a avisar previamente ni después de la aceptación del pedido.

***Biomasa**
(pellet energético, granilla de uva, orujillo, etc.): en función del tipo de combustible, podría ser necesario añadir un porcentaje de pellet).

DE
****Beheiztes Volumen**
Berechnet auf der Basis eines durchschnittlichen Bedarfs von 0,04 kW/mt³
Die in diesem Blatt enthaltenen Informationen, wie z.B. die technischen Eigenschaften der Produkte oder Komponenten, Abmessungen, Farben usw., sind aufgrund der technologischen Entwicklung der technischen Spezifikationen der Produkte des Unternehmens lediglich Richtwerte.
Verbindliche Daten können von Zeit zu Zeit und auf ausdrückliche Anfrage geliefert werden. Um die Qualität des Produkts zu verbessern, behält sich Dielle SpA das Recht vor, dieses ohne vorherige Ankündigung und auch nach Annahme der Bestellung zu ändern.

***Biomasse**
(Energiepellets, Traubenkerne, Trestersteine, etc.): je nach Brennstoff kann eine prozentuale Beimischung von Pellets erforderlich sein).

30 ACS

(*In produzione sanitaria)

Max	Min	UM
34,9	6,4	kW
32,8	6,2	kW
2,5	0,9	kW
30,2	5,3	kW
7,2	1,3	kg\h
93,8	97,1	%
0,015 193	0,023 287	% mg\Nm ³
113	85	mg\Nm ³
1,8	13,4	mg\Nm ³
13,2	19,7	mg\Nm ³
112	53	°C
19,2	5,2	g/s
12	10	Pa

SCIROCCO IDRO 30

(*In riscaldamento)

Max	Min	UM
30,6	6,4	kW
28,8	6,2	kW
2,3	0,9	kW
26,5	5,3	kW
6,5	1,3	kg\h
94,0	97,1	%
0,014 172	0,023 287	% mg\Nm ³
112	85	mg\Nm ³
1,4	13,4	mg\Nm ³
13,0	19,7	mg\Nm ³
106	53	°C
17,7	5,2	g/s
12	10	Pa

54	lt
★ ★ ★ ★	
A++	
230	Kg
50 \ 230	Hz \ V
80	W
520	W
700	m ³

37	lt
★ ★ ★ ★	
A++	
230	Kg
50 \ 230	Hz \ V
80	W
520	W

SCHEDA TECNICA

TECHNICAL DATA SHEETS \ FICHES TECHNIQUES \ FICHA TÉCNICA \ TECHNISCHES DATENBLATT \ TECHNISCHE INFORMATIEBLADEN

Dati di omologazione | Certification datas | Données de certification

Datos de homologación | Homologationsdaten | Homologatiegegevens

POTENZA TERMICA GLOBALE (INTRODOTTA)Global thermal power (Heal input) \ Puissance thermique globale (introduite)
Potencia térmica total \ Globale Wärmeleistung (Healeingang) \ Globaal thermisch vermogen**POTENZA TERMICA NOMINALE (UTILE)**Nominal thermal power (Heal output) \ Puissance thermique nominale (utile) \ Potencia térmica nominal
Thermische Nennleistung (Heizleistung) \ Nominaal thermisch vermogen (Genezingsvermogen)**POTENZA RESA NELL'ARIA**

Power given back to air \ Puissance rendue à l'air \ Potencia suministrada al aire \ Energie wird an die Luft zurückgegeben \ Kracht teruggegeven aan de lucht

POTENZA RESA NELL'ACQUAPower given back to water \ Puissance rendue à l'eau
Potencia suministrada al agua \ Macht dem Wasser zurückgegeben \ Teruggave van stroom aan het water**CONSUMO ORARIO**Hourly consuption \ Consommation horaire
Consumo horario \ Stündlicher Verbrauch \ Verbruik per uur**RENDIMENTO**Efficiency \ Rendement
Rendimiento \ Effizienz \ Efficiëntie**EMISSIONE MEDIA CO (13% O2)**Mean CO emission (13% O2) \ Emission moyenne CO (13% O2)
Emisión media CO (13% O2) \ Mittlerer CO -Ausstoß (13% O2) \ Gemiddelde CO-emissie (13% O2)**EMISSIONE MEDIA NOx (13% O2)**Mean NOx emission (13% O2) \ Emission moyenne NOx (13% O2)
Emisión media NOx (13% O2) \ Mittlerer NOx -Ausstoß (13% O2) \ Gemiddelde NOx-emissie (13% O2)**EMISSIONE MEDIA OGC (13% O2)**Mean OGC emission (13% O2) \ Emission moyenne OGC (13% O2)
Emisión media COGC (13% O2) \ Mittlere OGC-Emission (13% O2) \ Gemiddelde OGC-emissie (13% O2)**EMISSIONE MEDIA POLVERI (13% O2)**Mean dust emission (13% O2) \ Emission moyenne poudres (13% O2)
Emisión media polvos (13% O2) \ Mittlere Staubemission (13% O2) \ Gemiddelde stofemissie (13% O2)**TEMPERATURA MEDIA FUMI**Mean flue gas temperature \ Température moyenne des fumées
Temperatura media humos \ Mittlere Abgastemperatur \ Gemiddelde rookgastemperatuur**FLUSSO GAS COMBUSTIBILE**Flue gas mass flow rate \ Flux gaz combustible
Flujo gas combustible \ Massendurchsatz des Rauchgases \ Rookgasmassaastroom**TIRAGGIO MEDIO DEL CAMINO**Average chimney draught \ Tirage moyen de la cheminee \ Tiro medio de la chimenea
Durchschnittlicher Schornsteinzug \ Gemiddelde schoorsteentrek**Dati tecnici di funzionamento** | Functioning technical datas**CAPACITÀ TOTALE SERBATOIO**Total tank capacity \ Capacité totale du réservoir
Capacidad total del tanque \ Gesamtes Tankvolumen \ Totale tankinhoud**CLASSIFICAZIONE STELLE**Star Rating \ Classification des étoiles
Clasificación de las estrellas \ Sterne Bewertung \ Sterrenclassificatie**CLASSE ENERGETICA**Energy Class \ Classe énergétique
Clase de energía \ Energieklasse \ Energieklasse**PESO**Weight \ Poids \ Peso
Gewicht \ Gewicht**FREQUENZA NOMINALE \ TENSIONE NOMINALE**Rated frequency - Rated voltage \ Fréquence - Tension nominale \ Frecuencia - Tensión nominal
Nennfrequenz - Nennspannung \ Nominale frequentie - Nominale spanning**POTENZA ELETTRICA MEDIA IN FUNZIONAMENTO**Mean operating rated power \ Puissance életrique moyenne
Potencia eléctrica media \ Mittlere Betriebsnennleistung \ Gemiddeld nominaal vermogen**POTENZA ELETTRICA NOMINALE MAX**Rated input power MAX \ Puissance électrique nominale MAX
Potencia eléctrica nominal MAX \ Mittlere Betriebsnennleistung \ Nominaal ingangsvermogen MAX**VOLUME DI RISCALDAMENTO MAX**Max. heating volume \ Volume de réchauffement max.
Volumen de calefacción máx. \ Max. Heizvolumen \ Max. verwarmingsvolumen**IT******Volume riscaldabile**Calcolato in base a un fabbisogno medio di 0,04 kW/mt³
Le informazioni contenute in questa scheda, quali caratteristiche tecniche dei prodotti o dei componenti, dimensioni, colori, etc., hanno valore meramente indicativo, in ragione della evoluzione tecnologica delle specifiche tecniche dei prodotti aziendali.I dati impegnativi potranno essere forniti di volta in volta e dietro esplicita richiesta.
Al fine di migliorare la qualità del prodotto, Dielle SpA si riserva il diritto di modificare lo stesso senza alcun preavviso e anche dopo l'accettazione dell'ordine.***Biomassa**

(pellet energetico, vinacciolo, nocciolino di sansa, etc.): in base al combustibile potrebbe essere necessario aggiungere una percentuale di pellet).

EN**** Heated volume**Calculated on the basis of an average requirement of 0.04 kW/m³
The information contained in this brochure, including the technical features of the products or components, dimensions, colours, etc., serves merely as an example, due to the technical evolution of the company products' technical specifications.
The final data can be provided as needed on explicit request.
In order to improve product quality, Dielle SpA reserves the right to change its products no prior notice and even after order acceptance.

*Biomass (energetic pellets, grape seeds, olive stone pomace, etc.): depending on the fuel, it might be necessary to add a percentage of pellets).

FR****Volume chauffable**Calculé sur la base d'un besoin moyen de 0,04 kW/m³
Les informations contenues dans ce dépliant, telles que les caractéristiques techniques des produits ou des composants, les dimensions, les couleurs, etc., sont fournies exclusivement à titre indicatif en raison de l'évolution technologique des spécifications techniques des produits fabriqués.
Les données correctes pourront être fournies au fur et à mesure et sur demande explicite.
Afin d'améliorer la qualité de ses produits, Dielle SpA se réserve le droit de les modifier sans aucun préavis et même une fois que l'ordre auras été accepté.

*Biomasse (granulés énergétiques, pépins de raisin, noyaux de grignon, etc.): suivant le combustible il pourrait être nécessaire d'ajouter un pourcentage de granulés).

ES****Volumen que puede calentarse**Calculado en función de las necesidades medias de 0,04 kW/m³
La información incluida en este folleto, así como las características técnicas de los productos o de los componentes, las dimensiones, los colores, etc., solo tienen un valor indicativo, debido a la evolución tecnológica de las especificaciones técnicas de los productos de la empresa.
Los datos definitivos se facilitarán en su momento y a partir de una solicitud explícita.
Con el objetivo de mejorar la calidad del producto, Dielle SpA se reserva el derecho a modificarlo mismo sin estar obligada por ello a avisar previamente ni después de la aceptación del pedido.

*Biomasa (pellet energético, granilla de uva, orujillo, etc.): en función del tipo de combustible, podría ser necesario añadir un porcentaje de pellet).

DE****Beheiztes Volumen**Berechnet auf der Basis eines durchschnittlichen Bedarfs von 0,04 kW/mt³
Die in diesem Blatt enthaltenen Informationen, wie z.B. die technischen Eigenschaften der Produkte oder Komponenten, Abmessungen, Farben usw., sind aufgrund der technologischen Entwicklung der technischen Spezifikationen der Produkte des Unternehmens lediglich Richtwerte.
Verbindliche Daten können von Zeit zu Zeit und auf ausdrückliche Anfrage geliefert werden. Um die Qualität des Produkts zu verbessern, behält sich Dielle SpA das Recht vor, dieses ohne vorherige Ankündigung und auch nach Annahme der Bestellung zu ändern.

*Biomasse (Energiepellets, Traubenkerne, Trestersteine, etc.): je nach Brennstoff kann eine prozentuale Beimischung von Pellets erforderlich sein).

35 ACS

(*In produzione sanitaria)

Max Min UM

Max	Min	UM
34,9	6,4	kW
32,8	6,2	kW
2,5	0,9	kW
30,2	5,3	kW
7,2	1,3	kg\h
93,8	97,1	%
0,015 193	0,023 287	% mg\Nm ³
113	85	mg\Nm ³
1,8	13,4	mg\Nm ³
13,2	19,7	mg\Nm ³
112	53	°C
19,2	5,2	g/s
12	10	Pa

SCIROCCO IDRO 35

(*In riscaldamento)

Max Min UM

Max	Min	UM
34,9	6,4	kW
32,8	6,2	kW
2,5	0,9	kW
30,2	5,3	kW
7,2	1,3	kg\h
93,8	97,1	%
0,015 193	0,023 287	% mg\Nm ³
113	85	mg\Nm ³
1,8	13,4	mg\Nm ³
13,2	19,7	mg\Nm ³
112	53	°C
19,2	5,2	g/s
12	10	Pa

54	lt
★ ★ ★ ★	
A++	
230	Kg
50 \ 230	Hz \ V
80	W
520	W
810	m ³

37	lt
★ ★ ★ ★	
A++	
230	Kg
50 \ 230	Hz \ V
80	W
520	W

SCHEDA TECNICA

TECHNICAL DATA SHEETS \ FICHES TECHNIQUES \ FICHA TÉCNICA \ TECHNISCHES DATENBLATT \ TECHNISCHE INFORMATIEBLADEN